



社科文献精品译库

饥饿与公共行为

Hunger and Public Action

〔印度〕让·德雷兹 (JEAN DRÉZE) 阿玛蒂亚·森 (AMARTYA SEN) / 著

社会科学文献出版社

Social Sciences Academic Press (China)





社科文献精品译库

饥饿与公共行为

Hunger and Public Action

[印度]让·德雷兹(JEAN DRÉZE)

阿玛蒂亚·森(AMARTYA SEN) / 著

苏雷 / 译



社会科学文献出版社

SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

社科文献精品译库:

饥饿与公共行为

著 者 / [印度] 让·德雷兹 阿玛蒂亚·森
译 者 / 苏 雷

出 版 人 / 谢寿光
出 版 者 / 社会科学文献出版社
地 址 / 北京市东城区先晓胡同 10 号
邮政编码 / 100005
网 址 / <http://www.ssap.com.cn>
责任部门 / 编译中心
(010)85117871
项目经理 / 许春山
责任编辑 / 张 征
责任校对 / 李临庆
责任印制 / 同 非

总 经 销 / 社会科学文献出版社发行部
(010)65139961 65139963
经 销 / 各地书店
读者服务 / 客户服务中心
(010)65285539
法律顾问 / 北京建元律师事务所
排 版 / 东远先行彩色图文中心
印 刷 / 三河市尚艺印装有限公司

开 本 / 787×1092 毫米 1/16 开
印 张 / 19.5
字 数 / 305 千字
版 次 / 2006 年 2 月第 1 版
印 次 / 2006 年 2 月第 1 次印刷

书 号 / ISBN 7-80190-944-5/F·314
著作权合同 / 图字 01-2004-2026 号
登 记 号
定 价 / 35.00 元

本书如有破损、缺页、装订错误，
请与本社客户服务中心联系更换



版权所有 翻印必究

《社科文献精品译库》出版者话

中国现代哲学社会科学的发展是同解放思想，改革开放，吸收世界各国的先进文明成果密不可分的，其中国外优秀学术著作的引进、译介和出版成为一个重要的组成部分，发挥着前导、推动和促进的作用。对于欧美现代哲学社会科学的引进和译介可以追溯到1839年林则徐组织翻译的《四洲志》和1842年魏源汇编的《海国图志》。但较为系统地介绍和传播西方学术文化及其方法论和世界观，则肇始于19世纪末和20世纪初，其代表人物是严复、梁启超、蔡元培和高君武等一批著名思想家。他们的学术活动和对于译著的积极倡导，取得了丰硕成果，为中国的民主革命运动做了舆论和理论准备。毛泽东在《论人民民主专政》中把严复与洪秀全、康有为、孙中山并列，称之为“代表了中国共产党出世以前向西方寻找真理的一派人物”。而马克思主义经典著作的引进和译介在中国革命历史上的丰功伟绩更不待言。毛泽东曾经称赞《反杜林论》的译者“功不在禹下”。早在延安时代，中共中央就作出了“关于翻译工作的决定”。回顾从清末民初到“五四”运动，从中国共产党建立到20世纪30年代，从抗战胜利到中华人民共和国的诞生，从共和国初期到“文革”前夕，从“拨乱反正”到改革开放，从反对教条主义和极“左”思潮到今天的文化和学术的进一步繁荣的整个历程，体现了“解放思想、实事求是、与时俱进”作为马克思主义精髓的伟力，同时也可以看到国人的思想解放、心智跃升与哲学社会科学领域里的国际交流、吸纳、融合、批判、抵御和斗争形成一种密切的互动态势。

社会科学文献出版社以“创社科经典、出传世文献”为己任，在创建之初就把编辑出版反映当代国外学术思潮，特别是马克思主义的发展、哲学社会科学新兴学科、边缘学科及跨学科研究等学术动态的译著，作为其重点之一，先后推出了《社会理论译丛》、《资本主义研究丛书》、《政治理论译丛》、《当代西方学术前沿论丛》、《全球化译丛》、《阅读中国》等系列丛书，单书品种达300有余，产生了广泛的社会影响，形成了自己的品牌特色。本着选择精品，推陈出新，持之以恒的精神，以及权威、前沿、原创的原则，

以 20 周年社庆为契机，我们在整合、提升和扩充既有资源，开拓创新的基础上，隆重推出《社科文献精品译库》，作为奉献给学术界和广大读者的新礼物。

《社科文献精品译库》作为一项长期的系统工程，力求展示三方面的主要特色。其一是时代意识。众所周知，20 世纪特别是第二次世界大战结束以来的半个多世纪中，在科学认识的普遍进步和一浪高过一浪的科技革命的推动下，国际学术界思潮迭起，此消彼长，哲学社会科学经历着不断分化和整合的过程，无论在理论和方法论方面，或者在研究的方式、工具和手段上，都发生了革命性的变革。《社科文献精品译库》将突出当代的这种革命性变革，把译介比较系统、深入地梳理和论述这种变革的富有代表性的著述，当做首要的努力方向。

其二是问题意识。哲学社会科学领域里的理论内容的突破，引起理性认识和理论思维的基本方式的改变，促使科学认识中自觉的主体性原则日益突出，并导致整体认识论与个体认识论的融合，使人们有可能以具体化和量化的方式来描述世界的普遍联系，从而要求学科知识本身的不断革新，学科之间——不仅是哲学社会科学本身的各个学科之间，而且包括哲学社会科学与自然科学的各个学科之间——的开放和广泛合作，以及问题意识、跨学科意识和应用意识的不断加强。《社科文献精品译库》将以问题、思潮及其代表人物为主线，打破学科的单—界限和分类，整合成多个系列，突出理论和方法论研究本身的多重视角。

其三是开放意识。科学发展的意义本质上在于从不知到知的飞跃，逐步超越认识的局限性和相对性，不断接近客观真理。开放性成为一切科学研究的显性特征，尤其是在科学技术飞跃发展，社会变革不断深化，全球化浪潮席卷世界的今天。《社科文献精品译库》坚持在马克思主义理论和方法指导下的开放和兼容并蓄的编辑方针，促进不同学派之间及每个学派内部的不同观点的对话和讨论，激励新见解、新观点和新思想的涌现。同时，在学科的类型布局上，也不拘泥于传统的范围和分类，更加侧重向多学科和跨学科综合性研究及著述开放。

我们将始终坚持把“弘扬科学精神，服务理论创新，译介世界精品，借鉴先进文明”作为编辑《社科文献精品译库》的基本理念。殷切期望学术界同仁、专家学者以及广大读者给予支持，不吝赐教和指正。

社会科学文献出版社

2005 年 6 月

序

当今世界所面临的社会或经济问题，没有哪个比饥饿问题更为急迫。尽管这一令人烦恼的状态并非新近出现，但在 20 世纪技术和生产显著发展的情势下，它的持续存在可谓是令人愤慨的。

因此，与全球饥饿有关的主题在世界发展经济研究所（WIDER）的研究方案中具有最高的优先权。自 1985 年创立以来，世界发展经济研究所本着致用的原则，坚持不懈地致力于推进有关当代发展问题的研究。这一努力的最初成果之一，就是让·德雷兹和阿马蒂亚·森合著的这本书。该书关注的内容是行为——为消除饥荒威胁以及事实上影响世界许多地区的长期的饥饿问题所采取的行为。

持久存在的世界饥饿所造成的痛苦，并没有方便及时的方法予以补救。迎难而上并采取实际行动来缓解痛苦的冲动值得称道，也不可或缺，但是，良好的动机本身并无法保证有效的行为。根除全球饥饿的任务如此重大，以至于不能将其完全留给政治家；它如此急迫，以至于不能将其完全留给理论家；它如此复杂，以至于无法将其完全留给人类的同情本能。行为必须建立在缜密思考与不懈奉献的基础之上。

我相信，本书在推进有关问题的理解上迈出了重要的一步。例如，本书对遭遇世界饥饿问题时政府干预、市场机制和公众活动分别可能发挥的作用进行了评价，从中我们可以受益匪浅。正如作者指出的，这些影响因素的重要性，在近来一系列饥荒预防经验中得到了详尽阐述。市场对收入支持方案创造的需求所做的应对，国家为阻止私营商人的勾结行为而参与的食物分配，公众压力对政府行为的时机与性质的影响，等等，所有这些都是一个有效的饥荒预防方案的重要组成部分。同样，在对解决长期饥饿与剥夺的策略进行分析时，作者强调指出，经济发展的共享与直接的公共援助相结合，可能使穷国的生活状况得以改善。

除了令思维更加清晰外，我希望让·德雷兹和阿马蒂亚·森的著作通过

对世界饥饿问题的社会、政治后果的揭示引导出更多的意识和动机。一如作者论证的，对抗这一问题不仅要意识到合作行为提供的可能性，还要处理渗透于社会生活中的诸多冲突（如阶级和性别）。

有关饥饿和贫困的主题，一直在世界发展经济学研究所的研究方案中占有重要的一席之地。本书之后即将出版由国际专家撰写（并由德雷兹和森主编）的关于“饥饿政治经济学”的三卷本论文集。

作为世界发展经济学研究所的所长，我很高兴将本书作为我们“行为研究方案”的最初成果之一介绍给大家。

拉尔·贾亚瓦迪那

(Lal Jayawardena)

世界发展经济学研究所

1989年7月31日

前 言

这是一本有关饥饿的书，但不仅限于此，还包括饥饿所造成的浩劫——使人虚弱并丧失生命，使社会衰败并毁坏。尽管这一令人恐怖的领域存在重要的评价和估值问题（而且在本研究中我们也确实解决了许多这类问题），但是本书关注的主要是行为，而不是估量。

我们所指的公共行为并不仅仅是国家的活动，而且包括人民大众所采取的社会行为——不仅有“合作”的（通过公民合作）还有“对抗”的（通过社会批评和政治对抗）。当然，国家在根除饥荒和消灭持续剥夺中起着主导作用，对这一作用的不同侧面，我们试图在一般推理和经验性证据中予以相当广泛的探讨。公共行为的范围远远不止于国家的作为，还包含公众实施的行为——不仅是针对公众所采取的行为。我们还将证明，国家行动的性质和效力在缺乏公众警惕和活动的情况下极易恶化。

前四章——即本书的第一部分对当代世界中挨饿和营养不良问题的经济、社会、政治和医学背景进行了大体的分析。第二部分，即第五章至第八章，着眼于分析饥荒预防的主要策略和战术问题。持续营养不良和地方性剥夺的各种问题在第三部分进行考察（第九章至第十二章）。

第四部分（第十三章），也是最后一部分，一并思考了公共行为在消除饥饿中发挥的不同作用，并对一些有较大争议的问题做了具体的评述。这并不意味着对本书主要观点做了一个概括，而是试图为我们所采纳和使用的一般方法提供一个全面的印象，其中尤其对那些看起来存在争议的方法的特征着重加以了说明。我们还尽量全面考虑到其他的视角。有关公共行为作用的实践性专著最终都不得不具有相当的断言性，平心而论，我们也并未过分胆怯，而是提出了建议并解释了原因。

关于文风问题要做两个简要论述。首先，我们已试图使讨论尽可能少些专业性，使人容易理解。有时我们还不得不满足于简洁陈述，因为这种方式与我们选择另一种不同的——更正式的——风格相比，可能要少点严

厉性。第二，性别问题在我们的研究中具有特别重要的意义。或许对我们来说特别重要的是避免标准语言中固有的“男性至上主义”（如将女性和男性都指称为“他”），将用法“倒置”（如将所有人都指称为“她”）同样也颇容易受到性别主义的指摘——看起来比较具有自觉地反其道而行之之意。再者，尽管复合的表达“他或她”在许多情况下比较好，但如果到处使用则有点冗长拗口。合适的非性别主义处理可能是让这一问题逐渐降级，尤其是完全可互换地使用“他”、“她”和“他或她”。这至少就是我们业已做到的。

该研究是我们致力于世界发展经济学研究所（WIDER）“饥饿与贫困”事业的一个结果。在我们进行调查以及撰写本书的每一阶段，都从世界发展经济学研究所的理事 Lal Jayawardena 那里得到了很好的建议、鼓励和帮助。世界发展经济学研究所的其他人也都给予了我们所寻求的一切帮助。对此我们深表感谢。

世界发展经济学研究所在“饥饿与贫困”领域研究的一部分，目前已付梓。我们所主编的三卷本图书之一名为《饥饿政治经济学》，由牛津大学出版社出版。这些论文中的大部分写于 1985~1986 年间，并在 1986 年 7 月有关“粮食策略”的一次研讨会上得到介绍。此后，这些论文进行了大幅度的修改，而同时也有一些新的论文被吸收进来。除了我们之外，该书论文的撰写者还有：Sudhir Anand, Kaushik Basu, Partha Dasgupta, Meghnad Desai, Christopher Harris, Barbara Harriss, Judith Heyer, Francis Idachaba, Ravi Kanbur, Gopu Kumar, Siddiq Osmani, Kirit Parikh, Jean-Phillippe Platteau, N. Ram, Martin Ravallion, Debraj Ray, Carl Riskin, Ignacy Sachs, Rehman Sobhan, Peter Svedberg, Samuel Wangwe 和 Ann Whitehead。他们的合作使我们大为受益。

在从事研究的过程中，我们还得到了 Robin Burgess, Peter Lanjouw, Shailendra Mehta, Shantanu Mitra, Sanjay Reddy, Sangeeta Sethi 和 Madhura Swaminathan 的有效支持，对此我们深表感激。我们还应对 Jacky Jennings 表示深切的敬意，因为她熟练地承担着整个事业的秘书和管理工作。我们也十分幸运能够得到 Anna-Marie Svedrofsky 的极好帮助。

与几个志愿组织的交流和讨论使我们受益匪浅，其中包括牛津饥荒救济委员会、挽救儿童基金会以及 Shramjivi Samaj 等。在分析的过程中，我们不时对志愿机构工作的特定方面有所批评，但是总的来说，我们只是赞

美它们在选择的行为领域内所做的贡献。作为感激的一个小小表示，本书的版税将捐给这些机构。

我们还大大得益于对本研究感兴趣的人们所提的意见和批评。我们十分感谢以下诸位对早期草稿和注释所做的详细且非常有用的评论：Sudhir Anand, Philippe Autier, Robin Burgess, Lincoln Chen, Marty Chen, Stephen Coate, Monica Das Gupta, Mrinal Datta Chaudhuri, Meghnad Desai, Carl Eicher, Susan George, Keith Griffin, Judith Heyer, Allan Hill, Roger Hay, Athar Hussain, Nurul Islam, Jong-il You, Robert Kates, Jocelyn Kynch, Michael Lipton, John Mellor, Siddiq Osmani, Dwight Perkins, V. K. Ramachandran, Martin Ravallion, Shlomo Reutlinger, Carl Riskin, Frances Stewart, John Shaw, Paul Streeten, Per Pinstrup - Andersen 和 Joachim Von Braun。

在综合分析和个案研究中，我们还获得了以下诸位有益的忠告和意见：Brian Abel - Smith, Frédérique Apffel - Marglin, Harold Alderman, Alice Amsden, José Pablo Arellano, Surjit Bhalla, Bela Bhatia, Lars - Erik Birgegard, John Borton, L. Burgess, Diana Callear, David Campbell, Monique Chastanet, Robert Chambers, Robert Collins, Jane Corbett, George Cumper, Partha Dasgupta, Rob Davies, Angus Deaton, Stephen Devereux, Thomas Downing, Tim Dyson, Ricardo Ffrench - Davis, John Field, Alvaro Garcia, Catherine Gibb, Nancy Godfrey, Hugh Goyder, Jim Gordon, T. F. Grannell, Peter Greaves, S. Guhan, Charles Harvey, Akiko Hashimoto, Cynthia Hewitt de Alcántara, Abraham Horwitz, Solomon Inquai, Richard Jolly, Nanak Kakwani, David Keen, Qaisar Khan, Byung Whan Kim, Arthur Kleinman, Jane Knight, Gopu Kumar, Keon Lee, Francois - Regis Mahieu, Stephen Marglin, Robert McAdam, Wendy McLean, Carmelo Mesa - Lago, S. T. Mhiribidi, Siddharta Mitter, Richard Morgan, Jon Moris, Christopher Murray, Philip Payne, Pauline Peters, Jean - Philippe Platteau, Samuel Preston, Daymar Raczynski, Sanfay Reddy, Norman Reynolds, Leninsenz, David Sanders, Chris Scott, John Seaman, Sunil Sengupta, Hans Singer, K. Subbarao, Luc Spyckerelle, Nicholas Stern, Jeremy Swift, J. Tagwireyi, William Torry, R. van der Hoeven, Megan Vaughan, Tony Vaux, Isabel Vial, Peter Walker, Daniel

Weiner, Helen Young 和 Richard Zeckhauser。

两个人能有理由感激如此多的评论员，似乎有点令人难以置信（“几乎没有人会将大量功劳归于这么多的人”，丘吉尔的这一看法从未改变），但是，这是一项艰苦的工作，而我们已试图尽可能多地思考并注意到可能设法获取的批评。如果工作仍不十分完善，那并不是由于缺乏好建议的缘故。

让·德雷兹

阿玛蒂亚·森

赫尔辛基

1989 年 7 月 25 日

目 录

第一部分 现代世界的饥饿

第一章 引言	3
一 过去与现在	3
二 饥荒与长期营养不良状态	7
三 若干基本概念	10
四 针对社会保障的公共行为	17
第二章 权利与剥夺	21
一 剥夺与法律	21
二 权利丧失与经济分析	23
三 可得、支配与占有	26
四 撒哈拉以南非洲的“粮食危机”	32
第三章 营养与能力	37
一 世界饥饿知多少?	37
二 食物剥夺与营养不良	40
三 贫穷与基本能力	44
第四章 社会、阶级与性别	48
一 饥荒是一种自然现象吗?	48
二 社会与合作冲突	50
三 女性剥夺与性别偏见	53
四 饥荒死亡与性别分配	57

五 性别与合作冲突	59
六 保护、促进与社会保障	63

第二部分 饥 荒

第五章 饥荒与社会应对	67
一 饥荒预防与权利保障	67
二 非洲挑战与国际观念	70
三 非正规的保障安全系统与协同行动	75
四 传统应对的诸方面	78
五 预警与早期行为	84
第六章 饥荒、市场与干预	88
一 直接递送策略	88
二 可得性、价格与权利	91
三 私人贸易与饥荒弱势	93
四 投机、囤积与公共分配	97
五 现金支持	99
六 一种充分的多重性	105
第七章 权利保障策略	107
一 不排除、有针对与选择	107
二 可选的挑选机制	110
三 喂养与家庭	113
四 就业与权利	116
五 小结	122
第八章 经验与教训	127
一 印度经验	127
二 个案研究：1970~1973 年的马哈拉斯特拉旱灾	132
三 非洲的若干成功经验	139
四 非洲成功的教训	166

第三部分 营养不良与剥夺

第九章 生产、权利与营养	173
一 引言	173
二 食物自给自足?	174
三 粮食生产与多样化经营	176
四 工业化与长远观	178
五 经济作物：问题与机会	180
六 从食物权利到营养能力	185
第十章 经济发展与公共援助	187
一 收入与成就	187
二 策略选择：发展媒介保障与援助导向保障	191
三 经济发展与公共援助：联系与区别	195
四 发展媒介保障与无目标的财富	196
五 财富与公共供应	198
六 发展媒介保障：韩国个案分析	201
七 援助导向保障与等效发展	205
第十一章 中国与印度	211
一 中国领先吗?	211
二 什么让中国领先?	213
三 中国的饥荒与印度的对比	217
四 中国经济改革：财富与援助	222
五 中国、印度与喀拉拉	228
第十二章 直接援助的经验	234
一 导言	234
二 斯里兰卡	235
三 智利	238
四 哥斯达黎加	249

五 结论	256
------------	-----

第四部分 饥饿与公共行为

第十三章 经济、国家与公众	265
一 反潮流?	265
二 饥荒与营养不良	268
三 饥荒预防	270
四 消除地方性剥夺	274
五 食物生产, 分配与价格	278
六 国际合作与冲突	281
七 公共行为与公众	283
参考文献	288

表 目 录

2-1	1974 年孟加拉国饥荒：可获得的所有粮食	29
2-2	1974 年孟加拉国饥荒：饥荒地区与其他地区的对比	29
2-3	人均粮食产量的世界趋势	33
2-4	人均粮食产量的减少：国家及地区间比较	35
4-1	女一男比率（FMR）与“缺失的女性”（1986）	55
4-2	活动率比率与预期寿命比率（1980）	62
5-1	撒哈拉以南非洲的粮食与农业产量（1983~1984）	73
5-2	非洲的旱灾与饥荒经验对比（1983~1984）	74
7-1	1987 年在古吉拉特（Bhiloda Taluka）三个乡村的 “无偿救济”	124
8-1	马哈拉斯特拉知情地区的谷物产量（1967~1973）	133
8-2	马哈拉斯特拉 70 个遭受旱灾的乡村中来自 救济工作的劳动所得及总收入（1972~1973）	135
8-3	1972~1973 年马哈拉斯特拉的谷物消费与 “正常”年份的比较	136
8-4	佛得角饥荒死亡率的历史记载（1750~1950）	140
8-5	佛得角的婴儿死亡率（1912~1986）	142
8-6	1977 年和 1984 年佛得角的儿童营养不良状况	145
8-7	1984 年旱灾与中、东部肯尼亚的小农家庭	146
8-8	1984 年肯尼亚玉米零售价	152
8-9	1984 年中、东部肯尼亚的玉米价格	152
8-10	津巴布韦 Chibi 地区的旱灾与旱灾救济（1983~1984）	157
8-11	1981~1982 年和 1983 年津巴布韦的儿童营养状况	159
8-12	博茨瓦那的粮食作物业绩（1968~1984）	160

8-13	博茨瓦那中部有选择的几个地区的玉米粉 价格 (1980~1983)	163
10-1	平均财富与生存成就: 有选择的国家间对比 (1985)	188
10-2	英格兰和威尔士的寿命值	190
10-3	U5MR (1960~1985) 下降比例: 前十名的国家和地区	193
10-4	科威特有选择的指标 (1960~1985)	199
10-5	韩国有选择的指标 (1960~1985)	202
10-6	U5MR 的确切值与人均 GNP 基础上的预测值之 百分比 (1985)	206
10-7	有没有显著公共援助措施的情况下, 为了达到 1985 年所观测到的 U5MR 标准, 中国在 1960~ 1985 年间所必需的额外人均 GNP 年增长率	209
11-1	1979 年改革后的中国	223
11-2	中国的寿命与死亡 (1978~1984)	224
11-3	中国死亡率上的性别差异 (1978~1984)	226
11-4	中国、印度与喀拉拉: 有选择的比较	231
12-1	斯里兰卡: 干预与成就	237
12-2	智利有选择的经济指标 (1960~1985)	240
12-3	智利的社会政策 (1970~1985)	243
12-4	智利儿童健康与营养 (1960~1985)	245
12-5	智利的预期寿命	246
12-6	哥斯达黎加有选择的指标 (1960~1980)	250
12-7	哥斯达黎加有选择的公共援助指标 (1960~1980)	250
12-8	哥斯达黎加的营养状况与营养摄取 (1966~1982)	254
12-9	哥斯达黎加的农村医疗方案与各县死亡率的 下降 (1968~1980)	255